

琉球大学学術リポジトリ

日米関係 沖縄返還20

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-02-13 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	http://hdl.handle.net/20.500.12000/43796

従業員の社会保険

Note Verbale

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and has the honor to inform the Ministry the following on behalf of the United States Government, concerning the enrollment of the Japanese employees of the Okinawa Office of the Voice of America in the Employment Insurance Scheme of Japan, which comprises the Employment Insurance Law and other related laws and regulations (hereinafter referred to as "the Scheme"):

1. The Okinawa Office of the VOA enrolls in the Scheme as of April 1, 1976 those employees of the Okinawa Office of the VOA who are nationals of Japan.
2. The VOA shall undertake the following actions in connection with those employees identified above who become enrolled in the Scheme:
 - A. Remit contributions specified by law to appropriate officials of the Ministry of Labor;
 - B. Make returns on forms and in the manner prescribed by the Ministry of Labor;
 - C. Furnish information as may be relevant to the administration of the provisions of the Scheme.
3. In connection with the enrollment of the Japanese employees identified above in the Scheme, the United States Government understands (assumes):

A.

- A. that the Government of Japan will apply under the Scheme, the Employment Insurance Law to the employees covered by this letter in the same manner as it is applied to other nationals and residents of Japan;
- B. that if the VOA should otherwise become eligible for a refund of contributions made to the Scheme, either such amounts shall be applied in reduction of future obligations for contributions by the VOA, or any amounts outstanding to the credit of the VOA shall be promptly refunded under the Scheme; and
- C. that (1) the Government of Japan has the intention to exempt the VOA }
(2) it shall be immune } from any obligation upon the VOA with respect to participation in the Scheme prior to April 1, 1976.

4. Nothing in this letter is to be construed as a waiver or as a modification of the sovereign immunity of the United States Government derived from generally accepted principles of international law and practice (and from treaties and agreements in force between the two respective countries.)

NOTE VERBALE

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honour to acknowledge the receipt of the latter's Note Verbale dated _____ concerning the enrollment of the Japanese Employees of the Okinawa Office of the Voice of America in the Employment Insurance Scheme of Japan.

Dear Mr. Governor:

The Okinawa Office of the Voice of America desires to have its employees covered under the Employment Insurance Law of Japan. I am hereby authorized on behalf of the United States Government to seek such coverage for them.

The VOA desires to enroll in the Employment Insurance Program as of April 1, 1976 those employees of the Okinawa Office of the VOA who are nationals of Japan.

We understand that the Government of Japan will apply under the Employment Insurance Program the Employment Insurance Law to the employees covered by this letter in the same manner as it is applied to other nationals and residents of Japan.

The VOA shall undertake the following actions in connection with those employees identified above who become enrolled in the Employment Insurance Program:

- A. Remit contributions specified by law to appropriate officials of the Ministry of Labor;
- B. Make returns on forms and in the manner prescribed by the Ministry of Labor;
- C. Furnish information as may be relevant to the administration of the provisions of the Employment Insurance Program.

The

The United States Government assumes that the Government of Japan ^{has} the intention to exempt the VOA ^{so} (it shall be immune) from any obligation with respect to participation in the Employment Insurance Program prior to April 1, 1976.

Nothing in this letter is to be construed as a waiver or as a modification of the sovereign immunity of the United States Government derived from generally accepted principles of international law and practice (and from treaties and agreements in force between our respective Governments).

If the VOA should otherwise become eligible for a refund of contributions made to the Employment Insurance Program, we understand that under this Program either such amounts shall be applied in reduction of future obligations for contributions by the VOA, or any amounts outstanding to the credit of the VOA shall be promptly refunded.

I look forward to a reply from you.

Very truly yours,

Consul General

Dear Mr. Consul General,

I acknowledge, with full appreciation, the receipt of your letter dated July , 1976 in regard to enrollment in the Japanese Employment Insurance Program of the employees of the VOA Okinawa Office who are nationals of Japan.

Truly yours,

Governor of
Okinawa Prefecture

Dear Mr. Consul General,

I acknowledge, with full appreciation, the receipt of your letter dated July 1976 in regard to enrollment in the Japanese Employment Insurance Program of the employees of the VOA Okinawa Office who are nationals ~~of permanent residents~~ of Japan.

I am authorized on behalf of the Ministry of Labor of Japan to assure you that no compulsory administrative action be taken so long as such undertakings on the part of the Okinawa Office of the VOA as specified in the said letter are duly carried out under the relevant laws and regulations of Japan.

Truly yours,

Governor of
Okinawa Prefecture

報 告 事 項

報告者	大 清 長 弘	報告先	衆議院沖縄看護部議員
日 時	2 月 23 日	曜日	時 分
内 容	VOA 幹部(未本)と現地従業員との話し合い。(2月22日)		
1.	沖縄のVOA撤去についてはまだ判明していない。従って52年5月15日までは現状の通りになる。その後どうなるかを決定をみてほしい。		
	日本が買収するから撤去できるだろう。		
2.	移転するならば除々にしかできない。従って従業員も移転に従って整理していく。		
3.	産廃保険については、日本の保険に加入する用意があり見直しは明るい。 (保険加入は事業主の加入意志決定が先決)		
4.	再産廃のあつせんについては、VOAでは難かしい。		
	上記は未本会から未本VOA幹部と沖縄の従業員の間で2月22日行われた会合の中で明らかになった。		

Mr. Taira
January 15, 1976

Mr. Neill R. Westerdale, Manager
Okinawa Relay Station
Voice of America
U.S. Government

Dear Mr. Westerdale:

Trusting your sincerity, we, the Japanese employees of the relay station, would like to submit this request to you, hoping that you will take a part in help solving problems regarding unemployment insurance.

Over the past several years, we, the Japanese employees of the VOA Okinawa Relay Station, have made efforts to seek the possibility that would enable us to participate in the unemployment insurance plan. We realize the importance of the plan, as such participation is not only an obligation and right extended to salaried workers, but that it is the best remedy in solving the living anxieties of an employee in case he loses his job. Regarding this matter, we have consulted with the VOA, as well as authorities of the unemployment insurance agency concerned, but to date, no recognition in the participation has been granted.

Recently, it was reported, as a result of the reversion of Okinawa to Japan, that the relocation of the relay station is to be to a place outside the country. Moreover, considering the fact that the prevailing depression is contributing to an increase in the unemployment rate, resulting in an extreme difficulty in finding re-employment, uneasiness has drastically increased among the non-participants of the unemployment insurance plan, as they will be compelled to face a situation, the termination of their employment.

All the employees, with the signatures below, would like to request that the above matter be given your maximum consideration and highest priority among other matters in the relocation process of the VOA. Your help in enabling the Japanese employees to participate in the plan would be very much appreciated.

(Signatures of 71 employees follow)

cc: Unemployment Insurance Section, Labor Department, Okinawa Prefectural Government.

失業保険加入実現に関する署名

1977年1月15日

宛先 米國政府VOA沖繩中継局支配人 ネイティブワーカーデーロ殿

親愛なるワーカーデーロ殿 吾ら中継局日本人従業員は貴方の誠意なる人柄を信じ、失業保険の問題に一役買つて戴く事を願って要請書を提出致します。
(吾らVOA沖繩中継局日本人従業員は過去数年に亘り失業保険の重要性
(これに加入する事が給料生活労働者の義務であり、且つ失業時に於
(ける生活不安を解消する最善の道であり、権利である事を認識し、これ
(が実現にVOA当局を始め県の失業保険関係機関と話し合ひを持
(つて来た。然し加入は認められないまま今日に至りました。

昨今、沖繩復帰に伴つた当中継局が国外に移転が伝えられる
(時、日本人従業員全員が解雇の不運に見舞われた事と思ひ、剩さず世
(は將に不況のさ中、失業率が増大し就職口を探る困難を知るな
(らば失業保険未加入者とその家族の目への不安は増すばかりです。
(この現状を御賢察下さい。吾ら日本人従業員が失業保険に加入
(出来る様にVOA移転に関する業務に先がけ最優先にて貴方の
(御努力を賜はります様、全員署名を以て懇願する所です。

署名(順不同)

写一部。沖縄県労働商工部失業保険課に参考之以送り可。

成立をいたして下さいます。

○渡部(一)委員 その内容について、わが国の利益を害し、あるいはわが国の外交的立場を損なうようなものはなかつたと確認されておるのであるか、伺いたい。

○山崎(敏)政府委員 VOAの放送は、御承知のとおりニュース及びニュース解説、それから音楽というふうなものでございまして、われわれもその内容の把握に努めておりますが、わが国の利益を害するようないものと確信しております。

○渡部(一)委員 そのどられたテープは提出することが可能でありますか。

○山崎(敏)政府委員 毎日の放送のテープでございますから膨大なものになりますけれども、われわれとしてはその内容の把握に努めておりまして、関係の部分について御要求がございましたら提出することもできます。

○渡部(一)委員 それでは、その過去の時期が先ほどのお話のように迫っておりますれば、日本人

従業員の処遇について、もはやその将来を考慮する時期が来たのではないかと考えられます。現在のVOA従業員の人数、あるいは雇用関係、あるいはその法的身分等に関して御説明をいただきたい。

○山崎(敏)政府委員 VOAに雇用されております日本人職員の数は、実は最終的にきょうもチェックいたしましたわけでございまして、七十二名でございます。この人々は、VOAつまりUSIAの一部でございますから、米政府機関に雇用されておる。そこで、そういう政府機関に雇用されている人としての待遇は受けておるわけでございまして、したがって、もしVOAが撤去される場合には、米政府とのそういう雇用契約関係が終了するということになるわけでございまして。

○渡部(一)委員 この人々は、現在アメリカ合衆国のUSIAに雇用されておるといってお話でありましたから、当然日本国の失業保険制度その他の中には入っていないものと思われまして、現在、彼らの説明によれば、アメリカ合衆国の年金制度で、アメリカ系の保険会社に加入しており、本人が五〇％を負担し、残りを米政府が負担して、六十三歳から支給される、こういう形になっておるようでありまして、ちなみに、本人負担は月額四千円だそうでありまして、これが五十二年五月解雇ということになりますと、その年金の権利も失うわけであります。そうしますと、当人たちは失業保険もない、年金もないという状況でほうり出される形になるわけでありますが、その辺をどう評価しておられますか。

○山崎(敏)政府委員 VOAに雇用されておる日本人の方々については、仰せのとおり失業保険は受けられないわけでございますが、そのかわり米国内の制度によりまして退職金はもたらせることになっております。また、年金につきましては、私たちが詳細をまだよく把握するに至っておりませんので、アメリカ側にも、どういふふうにするのか照会して、調査してみたいと考えております。

○渡部(一)委員 防衛施設局に伺いますが、防衛

施設局としてこのVOAは監督あるいは何らかのこの問題に関する関与をしておられるかどうかを伺いたい。

○佐々木説明員 お答えいたします。ただいまのところVOAの従業員は、いわゆる通常申しておりますところの従業員、MLC、IHAの従業員とは別の性格でございます。したがって、私どもでも関与しておりません。従業員はMLC従業員並びにIHAの従業員並びに船員関係、MCでございますが、これを担当しておりますが、VOAの従業員については、いまのところ関与しておりません。

○渡部(一)委員 そうしますと、これらの職員の失業保険や年金のたぐいも同じような状況になっているのでしようか。

○佐々木説明員 その身分関係並びに年金関係の待遇が同じであるかどうか、その辺は私ども必ずしも十分把握しておるわけではございません。

○渡部(一)委員 これは明らかに年金あるいは失業保険との関係が、VOAの関係で非常に不明瞭だということ、少なくとも日本人職員の将来の生活安定に非常に大きな問題が残っていることを示しているわけであります。したがって、防衛施設局の方も、御自分の所管されるそういう米国防務系に動いている日本人職員にしましては、十分お調べをいただきたい。また、アメリカ局の方も、VOAの職員の身分に十分調べていただきたいと思っておりますが、いかがでしょうか。

○佐々木説明員 これは私も施設局の担当範囲だけの問題ではございませんので、将来の各省庁の問題といたしまして、検討事項として調査検討させていただきます。

○山崎(敏)政府委員 VOAに雇われている方々は、確かに施設局の所管の問題ではないわけでございまして、VOAは米政府機関の一部をなすものでございまして、外務省といたしましては非常に関心を持っておりまして、その方々の身分の問題あるいは退職後の問題については十分調査いたしまして、アメリカ側に対してできるだけの

ことをするようになり、われわれとしても努力してまいりたいと思存いたします。

○渡部(一)委員 VOA沖縄中継局の従業員有志一同から私の手元に来ておる陳情によれば、地元では労働組合の編成をVOA当局が認めていないことと未加入者がいるというので、従業員有志という形でこの文書が届けられてきております。要望の一つとして、VOAの縮小及び撤去に伴う離職者全員に対し、最小限離職者並みの待遇をしていただきたい。一般の軍離職者といふ待遇が違つておるようでありまして、特に従事者免許というふうな身につけた職種の各種の免許資格があるようでありまして、それがわが国と法制上違つておるから、自動車免許一つにしてもわが国の方には通じない、フォークリフト一つにしても通じないというふうなフォークリフトがあるかどうか私知りませんが、そういうものがこちらに通じないかっこうになっておるようでありまして、それをひとつ何とかしていただきたい。

それから、従業員の再就職可能な身分保障あるいは就職あっせん等の労をとっていただきたい。この二項目につき、要望が出ておるわけであります。アメリカ局長にすべてお答えいただくのも、いろいろ範囲もございまして、したがって、総括してお答えいただけませんでしょうか。

○山崎(敏)政府委員 外務省としても、この問題にしましては、確かに駐留軍離職者の方々とて異なるだけ同一の待遇が与えられるようにすべきだということについては、われわれとしてもできるだけの努力をいたしたいと思っております。この比較が非常にむずかしい問題でございまして、VOAの従業員の方々の場合には、先ほど申し上げました退職金のはか、ある一定資格があれば年金が支給されるという面がございまして、他方、駐留軍関係者の場合には、離職の場合に特別給付金というものが与えられるということがございまして、この点につきましては関係省庁ともいろいろ研究をいたしまして、実質的に待遇が余り違わないよう

に、われわれとしてもよく研究をしてまいりたいと思ひます。

それから、就職あっせんその他の問題でございますが、この点に關しましてわれわれの承知しております限りでは、外務省の所管ではございませぬが、沖縄振興開発特別措置法によつて、就職指導を受けたりあるいは就職促進手当の支給を受けるといふことはできると聞いております。

○渡部(一)委員 それでは、前回当沖縄特別委員会の調査団が沖縄に参りましたときに暴げられた問題につきまして、その後進展してない問題がございまして、ばらばらでございまして、お伺いをいたします。

まず、海洋博の跡地利用及びポスト海洋博の問題について伺います。

同海洋博の全体的な収支決算と申しますか、総入場者数はどれくらいで収支はどれくらいになる見通しであるか、また海洋博跡地の利用についてはどういふことになっておるか、その辺りをお伺いしたいと思います。

○増山説明員 海洋博覧会協会の件につきましてはお答え申し上げますが、海洋博の総入場予定は、当初四百四十五万人と計画しておいた次第でございますけれども、その後の不況等の影響を受けてまして若干観客の動員がよつておりました、現在までのところ約二割方入場者の予想が減少する状態になっております。

それから、総合収支でございますけれども、入場者が減少いたしますと、その分入場料収入は落込みむわけでございますが、一方、経費の節減とか他の財源の獲得に目下努力中でございます。で、全体的な総合収支につきましては、いまのところ何ともお答えできないという状態になっております。

が政府関係各省及び沖縄県と折衝いたしまして、大体詰まっております。方角は、九十万平米のうち、沖縄県が必要とした自主の利用計画を持っておりまして十八万平米を除いた七十二万平米の地域を公園とする。それで、現在大部分が県有地でございますので、国営公園といたします関係で国有地に移すわけでございますが、その関係につきまして、そのうちの約三分の一程度の土地をまずとりあえず国有に移すということで、先日成立いたしました補正予算に計上済みでございます。約八億五千万の金額になるかと思ひます。

入れるようなことは考えられないか、いきなりつぶしてしまふのもつたないではないか、こういう考え方が、こういうのはどうですか。

ソコルフエアと称して國內的な博覧会として延長してどうかという御意見、かねてから地元非常に強くあるわけでございますが、これを実施いたしますためには、各出展者とも六月月間の会期ということで全部予算を組んで準備しておりますし、これをさらに延長いたしますと相当な経費が附加されるといふようなこと、あるいは新しく記念公園として発足する時期を一刻でも早めたいといふこともございまして、海洋博そのものの施設をそのまゝの姿で名前を変えてさらにアンコルフエアとして継続するといふことは、現在のところ通産省では考えておりません。

要請事項

1. VOA従業員の処遇問題等を取り扱う機関を明確にしたい。
2. 駐留軍関係離職等臨時措置法をVOAでなく全日本人従業員に適用してほしい。
3. 駐留軍関係離職者用の算定方式で算定した退職金の額とVOA従業員用の算定方式に依る退職金の差額は日本政府で保償してほしい。
4. 雇用保険に加入本来のよう取計って欲しい。
5. 駐留軍関係離職者等臨時措置法をVOAでなく契約業者並にその下で働く従業員に全面適用出来るよう御配慮をお願い致します。
6. 沖縄の本土復帰後VOA当局の人員整理によってすでに退職させられた人達への御配慮もお願いいたします。

昭和51年 2月 21日

VOA沖縄沖継局で働く日本人の会
会長 渡嘉敷 勇

要請書

VOA 沖縄中継局閉鎖に伴う日本人従業員処遇問題について

沖縄の本土復帰に伴い日米両政府の沖縄返還協定によってVOA
沖縄中継局の暫定運用期間が1977年5月15日を以て終了する
事に伴い、そこで働く110余名の日本人従業員の解雇は避ける事が出来
ない現実として身近に迫って参りました。私達日本人従業員一同は事の
重大さを考へて復帰時より今日まで特に離職時に於ける従業員の
処遇問題に対して日米両政府当局始め、各関係機関等に陳情及び
話し合等持って参りました。然し今だにその問題は解決されてなく
不安と虚脱の念で毎日を送って居ります。特に当VOAの従業員の大
多数が40才を過ぎ、その家族構成も種々雑多であり、大学や高学
年の子を持つ親、又幼児、小学生といくから果すべき役割が大なる
時期に不況就職難の荒波の中に放り出される事を思うと全くな
る術を知らず、将来に大きな不安を抱いて居ります。そのよ
うな時に去つた才76回衆議院沖縄及び北方問題に関する特別
委員会に於いて昭和50年12月18日、渡部委員がVOA従業員の
離職時に於ける処遇問題を質したのに対し、山崎政府側委員の
答弁として「駐留軍離職者の方々と同じく出来るだけ同一の待遇が
与えられるようにすべきだ」と言う事については、我々としても出来る
だけ努力をしたい」と述べられて居ります。この一言がどれ程消沈
させた事でしょう。この歡喜を揮ふことが出来ないと念じて居
ります。正従業員に対しては米政府からの退職手当及年金制度は
ありつけぬが、駐留軍離職者のその支給率とは大部の差があり、
退職後の不安解消には程遠いものであります。当VOA中継局には
40名余の契約業務常務労働者、警備員を併せて居り、彼等に対
しては退職金、年金制度もなく、その不安動搖は察するに余り
あるものがあります。このようは私達の立場を充分御理解下
さいませ。どうか下記に添えた要請事項の叶えられるように御
協力を賜りたく御願ひ申し上げます。



Amendment to U.S. Draft

Dear Mr. Governor:

The Okinawa Office of the Voice of America desires to have its employees covered under the Employment Insurance Law of Japan. I am hereby authorized on behalf of the United States Government to seek such coverage for them.

The VOA desires to enroll in the Employment Insurance Program as of April 1, 1976 those employees of the Okinawa Office of the VOA who are nationals or permanent residents of Japan and who are not citizens of the United States.

We understand that the Government of Japan will apply the Employment Insurance Law to the employees covered by this letter in the same manner as it is applied to other nationals and residents of Japan.

The VOA will undertake the following actions in connection with those employees identified above who become enrolled in the Employment Insurance Program:

- A. Remit contributions specified by law to appropriate officials of the Ministry of Labor;

B.

- B. Make returns on forms and in the manner prescribed by the Ministry of Labor;
- C. Furnish information as may be relevant to the administration of the provisions of the Employment Insurance Program.

The United States Government assumes that it shall be under no obligation whatsoever with respect to participation in the Employment Insurance Program prior to April 1, 1976.

Nothing in this letter is to be construed as a waiver of the sovereign immunity of the United States Government or as a modification of the privileges and immunities derived from generally accepted principles of international law and practice and from treaties and agreements in force between our respective Governments.

If the VOA should otherwise become eligible for a refund of contributions made to the Employment Insurance Program, we understand that under this Program either such amounts shall be applied in reduction of future obligations for contributions by the VOA, or any amounts outstanding to the credit of the VOA shall be promptly refunded.

I look forward to a reply from you.

Very truly yours,

Consul General